ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট (অপরাধে ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি হিসাবে আপনার নিজস্ব বিবৃতি) দেওয়া

অপরাধটি আপনার ওপর কিরকম প্রভাব ফেলেছে তা আপনার বুঝিয়ে বলার সুযোগ

ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট (ভিপিএস্ - VPS)। প্রতিটি অপরাধেই কেউ না কেউ ক্ষতিগ্রস্ত হয়। ক্ষতিগ্রস্ত সকলেরই বক্তব্য জানানোর অধিকার থাকা উচিত।

এই প্রচারপত্রটির (লিফলেটটির) বিষয়ে

আপনার বিরুদ্ধে কোন অপরাধ করা হয়ে থাকলে, আপনার ওপর তার প্রভাব অনেক রকম ভাবে পড়তে পারে - যেমন, মানসিক ভাবে, আর্থিক ভাবে অথবা শারীরিক ভাবে।

ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট (VPS) দেওয়া হচ্ছে একটা উপায়, যেটাতে আপনি আপনার মনের অবস্থা রীতিগত ভাবে লিখে রাখতে পারবেন। এতে, আপনার ও আপনার পরিবারের ওপর এই অপরাধের কিরকম প্রভাব পড়েছে তা বুঝতে, আপনার ব্যাপারে জড়িত অপরাধীদের বিচার ব্যবস্থা সংক্রান্ত প্রতিষ্ঠানগুলির (যেমন, পুলিস, প্রসিকিউটার ও আদালতের) সাহায্য হবে। এইভাবে, আপনি যাতে আপনার প্রয়োজন অনুযায়ী সহযোগিতা পান তা আমরা নিশ্চিত করতে পারি।

এই প্রচারপত্রটি যা করে তা হচ্ছে

ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট সম্বন্ধে আপনার যা যা জানা দরকার - এটা কি, এটা কিভাবে কাজ করে, এবং আপনি আমাদের যা তথ্য জানাবেন সেই তথ্য নিয়ে আমরা কি করব তা সবই এই প্রচারপত্রে বুঝিয়ে বলা হয়েছে।

কিভাবে ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দিতে হয় সে বিষয়ে প্রায়ই জিজ্ঞাসা করা হয় এরকম কিছু প্রশ্নের উত্তর ও নির্দেশ আপনি এতে পাবেন। আপনার যদি আরও কোন প্রশ্ন থাকে অথবা যদি কোন অতিরিক্ত সহযোগিতার দরকার হয়, তাহলে কাদের সাথে যোগাযোগ করতে হবে সেই তথ্য এই প্রচারপত্রের পিছনদিকে দেওয়া হয়েছে।

Making a Victim Personal Statement

Your chance to explain how the crime has affected you

VPS. Every crime has a victim. Every victim deserves a voice.

About this leaflet

When you are a victim of a crime, you can be affected in many different ways – for example emotionally, financially or physically.

Making a Victim Personal Statement (VPS) is a way in which you can put your feelings on record. It will help criminal justice agencies involved in your case (like the police, the prosecutor or the courts) to understand the impact that the crime has had on you and your family. That way we can make sure you get the support you need.

What this leaflet does

This leaflet explains everything you need to know about the VPS – what it is, how it works and what we will do with the information you give us.

You will find answers to some commonly asked questions and guidance on how to make a VPS. At the back, there is contact information in case you have any questions or need any extra support.

অনুসন্ধান করে জানা গেছে যে যারা ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দিয়েছেন, তাদের মধ্যে বেশীরভাগেরই মনে হয়েছে যে এটা তাদের অপরাধীদের বিচার ব্যবস্থার অভিজ্ঞতার ওপরে একটা ইতিবাচক প্রভাব ফেলেছে।

ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট সম্বন্ধে

ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট কি?

ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট হচ্ছে একটা বিবৃতি, যেটা আপনি পুলিসকে দিতে পারবেন, যদি আপনার বিরুদ্ধে কোন অপরাধ করা হয়ে থাকে। অপরাধটি সম্বন্ধে ইতিমধ্যেই দেওয়া আপনার কোন সাক্ষ্যের বিবৃতির থেকে এটা আলাদা। সাক্ষ্যের বিবৃতিটা হচ্ছে, যা ঘটেছে তার একটা লিখিত বা ভিডিওতে রেকর্ড করা বিবৃতি। আপনার ও আপনার পরিবারের ওপর ব্যক্তিগতভাবে অপরাধটির প্রভাব কি হয়েছে, ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট হচ্ছে তার একটা নথিভুক্ত বিবৃতি। এই অপরাধের প্রভাব আপনার ওপর কিরকম হয়েছে - শারীরিক ভাবে, মানসিক ভাবে, আর্থিক ভাবে নয়ত অন্য কোন ভাবে - তা আপনার নিজের ভাষায় বুঝিয়ে বলতে এটা আপনাকে সুযোগ দেয়।

এটা গুরুত্বপূর্ণ কেন ?

আপনার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট গুরুত্বপূর্ণ, কারণ আপনার জীবনের ওপর অপরাধটির প্রভাব কি হয়েছে তা বুঝতে - এটা পুলিস, প্রসিকিউটার এবং আদালত - এই বিষয়টির সাথে জড়িত সকলকে সাহায্য করবে। এই ব্যাপারে গুরুত্বপূর্ণ সিদ্ধান্ত নিতে এটা তাদের সাহায্য করতে পারে (3 নম্বর পৃষ্ঠায়, ‘এটার জন্য এই বিষয়টির ক্ষেত্রে কি কোন তফাৎ হবে?’ পরিচ্ছেদটি দেখবেন)।

এই ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্টটি মামলার কাগজপত্রের একটা অংশ হবে। কাজেই, আপনার বিষয়টি যদি আদালতের কাছে যায়, তাহলে এটা প্রতিবাদীর সলিসিটারের কাছে পাঠানো হবে (4 নম্বর পৃষ্ঠায়, ‘আপনার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট কিভাবে ব্যবহার করা হবে’ পরিচ্ছেদটি দেখবেন)।

Research shows that the majority of those who made a VPS felt that it had a positive effect on their experience of the Criminal Justice System.

About the VPS

What is a VPS?

The VPS is a statement that you can give to the police if you have been a victim of crime. It is different from the witness statement you may already have given about the crime, which is a written or video-recorded account of what happened. The VPS is a record of the personal impact that the crime has had on you and your family. It gives you a chance to explain, in your own words, how the crime has affected you – whether physically, emotionally, financially or in any other way.

Why is it important?

Your VPS is important because it will help everyone involved in the case – the police, the prosecutor and the court – to understand the impact that the crime has had on your life. This can help them to make important decisions about the case (see ‘Will it make a difference to the case?’ on page 3).

The VPS will form part of the case papers, so if your case goes to court, it will be sent to the defendant’s solicitor (see ‘How your VPS will be used’ on page 4).

আমার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্টে আমি কি বলতে পারি?

অপরাধটি কিভাবে আপনার ওপর প্রভাব ফেলেছে, সে বিষয়ে আপনার যা খুশি আপনি তাই বলতে পারেন। যেমন, আপনি হয়ত নিচের জিনিষগুলি উল্লেখ করতে চাইবেন:

- আপনাকে যা শারীরিক বা মানসিক আঘাত ভোগ করতে হয়েছে
- আপনি যদি মনে করেন যে আপনাকে ভয় দেখানো হচ্ছে বা আপনি অসহায় বোধ করছেন
- আপনি যদি আর নিরাপদ না বোধ করেন
- আপনার পরিবারের ওপর এর প্রভাব
- আপনার রোজকার জীবনের মানের কিরকম পরিবর্তন হয়েছে
- আপনি যদি অভিযুক্ত অপরাধী জামিন পেতে পারে বলে উদ্বিগ্ন থাকেন
- আপনি যদি মনে করেন অপরাধের কারণ ছিল জাতি/বর্ণবিদ্বেষ অথবা আপনার ধর্ম, যৌন প্রবৃত্তি অথবা প্রতিবন্ধিত্ব এই অপরাধে একটা ভূমিকা নিয়েছে
- আপনার যদি অতিরিক্ত সহযোগিতার দরকার হয়, উদাহরণ স্বরূপ, কারণ আপনি একটা বিচারের মামলায় সাক্ষী হিসাবে উপস্থিত হচ্ছেন
- কোন আঘাত, লোকসান বা ক্ষতির জন্য আপনার যদি অভিযুক্ত প্রতিবাদীর কাছ থেকে ক্ষতিপূরণ দাবি করার অভিপ্রায় থাকে

তবে, অভিযুক্ত অপরাধীকে কিভাবে শাস্তি দেওয়া উচিত সে বিষয়ে আপনার মনোভাব বা মতামত আপনার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্টে থাকা উচিত নয় - এটা ম্যাজিস্ট্রেট বা জাজের সিদ্ধান্ত নেওয়ার বিষয়।

এটার জন্য এই বিষয়টির ক্ষেত্রে কি কোন তফাৎ হবে?

আপনার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্টটা গুরুত্বপূর্ণ এবং এই বিষয়টির ক্ষেত্রে এটার জন্য তফাৎ হতে পারে। আপনার ওপর অপরাধটির কিরকম প্রভাব পড়েছে তা বুঝতে, আপনার ব্যাপারে জড়িত অপরাধীদের বিচার ব্যবস্থা সংক্রান্ত প্রতিষ্ঠানগুলির (যেমন, পুলিস, প্রসিকিউটার ও আদালতের) সাহায্য হবে। সেটা তারপরে, অভিযুক্ত অপরাধীকে চার্জ করা অথবা প্রতিবাদীকে জামিন দেওয়া হবে কিনা সেই সিদ্ধান্ত নেওয়ার ব্যাপারে ব্যবহার করা হবে।

What can I say in my VPS?

You can say whatever you like about how the crime has affected you. For example, you might want to mention:

- any physical or psychological injury you have suffered
- if you feel vulnerable or intimidated
- if you no longer feel safe
- the impact on your family
- how your quality of life has changed on a day-to-day basis
- if you are worried about the alleged offender being given bail
- if you feel that the crime was racially motivated or that your faith, sexuality or disability played a part in the crime
- if you need additional support, for example because you are appearing as a witness at the trial
- if you intend to claim compensation from the alleged offender for any injury, loss or damage you've suffered.

However, your VPS should not include your thoughts or opinion on how the alleged offender should be punished – this is for the magistrate or judge to decide.

Will it make a difference to the case?

Your VPS is important and could make a difference to the case. It will help the criminal justice agencies involved in your case (like the police, prosecutor or courts) to understand how the crime has affected you. This can, in turn, inform decisions on whether to charge an alleged offender, or grant a defendant bail.

আমার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট কি শাস্তির ওপরে প্রভাব ফেলতে পারে ?

শাস্তির সিদ্ধান্ত নেওয়া হচ্ছে আদালতের কাজ। তবে, জাজ বা ম্যাজিস্ট্রেট মামলার অন্যান্য প্রমাণ ও শাস্তি দেওয়া সংক্রান্ত প্রাসঙ্গিক নির্দেশাবলীর সাথে - অপরাধটি কিভাবে আপনার জীবনের ওপর প্রভাব ফেলেছে তাও হিসাবের মধ্যে নেবে। কি শাস্তি হওয়া উচিত বলে আপনি (অথবা আপনার ঘনিষ্ঠ আত্মীয়রা) মনে করেন, সেই মতামত হিসাবের মধ্যে ধরা হবে না।

আপনার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট কিভাবে ব্যবহার করা হবে

আমি ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দেওয়ার পরে সেটার কি হবে ?

আপনি আপনার বিবৃতি দেওয়ার পরে, এটা ঘটনাটির কাগজপত্রের একটা অংশ হয়ে যাবে। (তবে, কিছু বিশেষ তথ্য এতে থাকবে না, যেমন আপনার সাথে যোগাযোগের তথ্য।)

এর মানে হচ্ছে যে, এই ব্যাপারটির সাথে জড়িত সকলেই আপনার বিবৃতিটা দেখতে পাবে, এবং ব্যাপারটি আদালতে গেলে, প্রতিবাদী ও তাদের পক্ষের আইনজীবিরা, পুলিস, প্রসিকিউশন, এবং জাজ বা ম্যাজিস্ট্রেটও এর মধ্যে থাকবে।

তবে, প্রতিবাদী যদি শুনানীর সময় অপরাধ স্বীকার করে অথবা আদালত তাকে অপরাধী সাব্যস্ত করে শুধুমাত্র তাহলেই আপনার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট আদালত বিবেচনার মধ্যে নেবে।

আমাকে কি আমার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট সম্বন্ধে জিজ্ঞাসাবাদ করা যেতে পারে ?

হ্যাঁ। আপনার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্টের কিছু নির্দিষ্ট তথ্য বুঝিয়ে বলার জন্য বা তার যথার্থতা প্রমাণ করার জন্য, আদালত অথবা প্রতিবাদী পক্ষ আপনাকে প্রশ্ন করতে পারে।

Can my VPS influence the sentence?

Sentencing is for the court to decide. However, the judge or magistrate will consider how the crime has affected your life when passing the sentence – along with all the other evidence in the case and the relevant sentencing guidelines. Your (or your close relatives') opinion on what you think the sentence should be will not be taken into account.

How your VPS will be used

What happens to my VPS once I've made it?

After you have made your statement, it becomes part of the case papers. (However, certain information, like your contact details, will not be included.)

This means that your statement will be seen by everyone involved in the case, including the defendant and their lawyer(s), police, prosecution, and the judge or magistrate if the case goes to court.

However, your VPS will only be considered by the court if the defendant either pleads guilty at the hearing or is found guilty by the court.

Can I be questioned about my VPS?

Yes. The court or the defence could ask you questions about the content of your VPS to clarify or challenge certain points.

ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দেওয়া এবং সেটা সাম্প্রতিক করা

ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট আমি কখন দেব ?

পুলিস আপনাকে জিজ্ঞাসা করবে যে আপনি একটা ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দিতে চান কিনা, সাধারণতঃ সাক্ষী হিসাবে আপনার বিবৃতি নেওয়ার পর। তারা আপনাকে একটা ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দিতে সাহায্য করতে পারে অথবা সেই বিবৃতি দিতে সাহায্য করার জন্য আপনার যা সহযোগিতা দরকার তা আপনাকে দিতে পারে।

আমাকে কি ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দিতেই হবে ?

আপনি না চাইলে আপনাকে কোন ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দিতে হবে না - এটা আপনার ইচ্ছা। অপরাধ লোকের ওপর বিভিন্ন ভাবে প্রভাব ফেলতে পারে, এবং আপনার মনের অবস্থা আপনি হয়ত অন্য কোন ভাবে প্রকাশ করতে চাইতে পারেন।

আপনি কোন ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দিতে না চাইলে, তার জন্য আপনার বিষয়টির তদন্ত করার ওপর কোন প্রভাব পড়বে না। কেউ এটা ভাববে না বা ধরে নেবে না যে আপনার ওপর এই অপরাধের কোনরকম প্রভাব পড়েনি।

তবে, অনুসন্ধান করে জানা গেছে যে যারা ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দিয়েছেন, তাদের মধ্যে বেশীরভাগেরই মনে হয়েছে যে এটা তাদের অপরাধীদের বিচার ব্যবস্থার অভিজ্ঞতার ওপরে একটা ইতিবাচক প্রভাব ফেলেছে।

আমি মত পরিবর্তন করলে কি হবে ?

আপনি যদি তখন তখনই ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট না দিতে চান, তাহলে তা নিয়ে চিন্তা করবেন না। আপনি পরে কোন সময়ে এটা দিতে পারবেন। আপনি যদি পরে কোন সময় ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দিতে চান, তাহলে আপনার বিষয়টির জন্য দায়িত্বপ্রাপ্ত পুলিস অফিসারের (7 নম্বর পৃষ্ঠায় দেওয়া হয়েছে) সাথে যোগাযোগ করে বলবেন যে আপনি একটা ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দিতে চান। আপনি সেই অফিসারকে আবার এসে আপনার সাথে দেখা করে একটা ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দিতে সাহায্য করতে বলতে পারেন।

Making and updating a VPS

When do I make a VPS?

The police will ask you whether you want to make a VPS, usually after they have taken your witness statement. They can help you to make a VPS or give you the support that you need to help you make a statement.

Do I have to make a VPS?

You don't have to make a VPS if you don't want to – it is your choice. Crime can affect people in different ways, and you might want to express how you feel in a different way.

If you decide not to make a VPS, it will not affect the investigation of the case. No one will draw any conclusions or assume, for example, that you are unaffected by the crime.

However, research shows that the majority of those who made a VPS felt that it had a positive effect on their experience of the Criminal Justice System.

What happens if I change my mind?

If you choose not to make a VPS straightaway, don't worry. You can always ask to make one later on. If you decide to make a VPS at a later date, contact the police officer in charge of your case (shown on page 7) and tell them that you would like to make a VPS. You can ask the officer to come back to see you and to help you make a VPS.

আপনার বিষয়টি যদি বিচারের জন্য যায় (প্রতিবাদী নিজেকে নির্দোষ বলে আবেদন জানালে এটা হয়), তাহলে উইট্‌নেস কেয়ার ইউনিট আপনাকে জিজ্ঞাসা করবে যে আপনি কোন ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দিয়েছেন কিনা এবং তারা আপনাকে এটা দেওয়ার বা এটাকে সাম্প্রতিক করার সুযোগ দেবে।

অভিযুক্ত অপরাধীকে আদালত শাস্তি দেওয়ার আগে যে কোন সময়ে একটা ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দেওয়া যায় বা সেটাকে সাম্প্রতিক করা যায়। কাজেই, একটা ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দিতে দেরী করবেন না। কোন প্রতিবাদী যদি প্রথম শুনানীতেই তার অপরাধ স্বীকার করে, তাহলে আপনি কোন ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দেওয়ার সুযোগ পাওয়ার আগেই তাকে শাস্তি দেওয়া হয়ে যেতে পারে।

আমি কিভাবে আমার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দেব?

আপনি যদি সাক্ষী হিসাবে আপনার বিবৃতি দেওয়ার সময়েই আপনার প্রথম ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দেন, তাহলে আপনার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট সেই একই ভাবে নেওয়া হবে - লিখিত ভাবে, ভিডিও করে অথবা একজন দোভাষীর (ইন্টারপ্রেটারের) মাধ্যমে। একজন পুলিস অফিসার আপনাকে এটা করতে সাহায্য করতে পারেন।

আমি কি আমার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট ফিরিয়ে নিতে অথবা পরিবর্তন করতে পারব?

না। আপনি একবার ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট দেওয়ার পরে, সেটাকে ফিরিয়ে নিতে বা সেটার পরিবর্তন করতে পারবেন না। তবে, বিচারের আগে যে কোন সময়ে আপনি একটা সংযোজক বিবৃতি দিতে পারেন যেটা আপনার প্রথম বিবৃতিটা আরও পরিষ্কার করে বোঝাবে অথবা সংশোধন করবে। এই সংযোজক বিবৃতিটা আপনার প্রথম বিবৃতির সাথে একসাথে দাখিল করা হবে।

আপনি একটা দ্বিতীয় ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্টও দিতে পারেন যদি আপনি অপরাধটির সম্পূর্ণ প্রভাবের বিবরণ দিতে চান, যা আগে বোঝা যায়নি - যেমন যদি দীর্ঘমেয়াদী প্রভাবগুলি শুধুমাত্র এখনই বোঝা যেতে শুরু করেছে, আর্থিক ক্ষতিটা আরও বেশী (অথবা অপেক্ষাকৃত কম), অথবা অভিযুক্ত অপরাধী জামিন পেতে পারে বলে আপনি উদ্বিগ্ন থাকেন।

দ্বিতীয় ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট সাধারণতঃ লিখিতভাবে নেওয়া হয়।

If your case is going to trial (which happens when the defendant pleads not guilty), the Witness Care Unit will ask if you have been offered the chance to make a VPS and give you the opportunity to make one or update it.

A VPS can be made, or updated, at any time before the alleged offender is sentenced by the court. So don't delay in making a VPS. If a defendant pleads guilty at the first hearing, they may be sentenced before you've had the chance to make a VPS.

How can I make my VPS?

If you make your initial VPS at the same time as you make your witness statement, the VPS will be taken in the same way – in writing, by video or through an interpreter. A police officer can help you to do this.

Can I withdraw or change my VPS?

No. Once you have made a VPS, you can't withdraw or change it. However, you can make an additional statement that clarifies or amends your original statement at any time before the trial. The additional statement will be submitted along with your original VPS.

You can also make a second VPS if you want to describe the full impact of the crime that may not have been obvious beforehand – for example if the longer-term effects are only now becoming apparent, there is a greater (or lesser) financial loss, or you're worried about the alleged offender being granted bail.

A second VPS will usually be taken in writing.

পুলিসের সাথে যোগাযোগের তথ্য

ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট সংশ্লিষ্ট যে কোন কিছুর জন্য এটা হচ্ছে পুলিসের সাথে যোগাযোগের তথ্য। আপনার বিবৃতি নিয়ে যে অফিসার কাজ করছেন, তিনি এটা ভর্তি করবেন। দয়া করে এই তথ্যগুলি সাবধানে রাখবেন।

পুলিসের সাথে প্রাথমিক যোগাযোগ

পুলিস অফিসারের নাম: ______________________

পুলিস স্টেশনের টেলিফোন নম্বর: ______________________

যে পুলিস অফিসার এই বিষয়টি নিয়ে কাজ করছেন
(যদি ওপরের থেকে আলাদা হয়)

পুলিস অফিসারের নাম: ______________________

পুলিস অফিসারের পদ: ______________________

পুলিস অফিসারের টেলিফোন নম্বর: ______________________

অপরাধটি সংক্রান্ত তথ্য

ক্রাইম কেসের রেফারেন্স নম্বর: ______________________

ক্রাইম ডেস্কের টেলিফোন নম্বর: ______________________

Police contact

This is the police contact for anything related to your VPS. The officer dealing with your statement will fill this in. Please keep the details safe.

Initial contact with the police

Name of police officer: ______________________

Phone number of police station: ______________________

Police officer dealing with the case
(if different from above)

Name of police officer: ______________________

Rank of police officer: ______________________

Phone number of police officer: ______________________

Crime case details

Crime case reference number: ______________________

Phone number of crime desk: ______________________

অন্যান্য টীকা

Other notes

আরও তথ্য

আপনার যদি ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্ট সম্বন্ধে আরও প্রশ্ন থাকে, তাহলে 7 নম্বর পৃষ্ঠায় নাম দেওয়া পুলিস অফিসারের সাথে যোগাযোগ করবেন অথবা আপনার স্থানীয় পুলিস টীমের যে কোন সদস্যের সাথে কথা বলবেন। অপরাধে ক্ষতিগ্রস্ত লোক হিসাবে,আপনাকে উপদেশ দিতে এবং আপনার প্রয়োজনীয় সাহায্য ও সহযোগিতা পাওয়ার জন্য নির্দেশাবলী দিতে পুলিস অফিসাররা আগ্রহী হবে।

তাছাড়াও, আপনি ভিক্টিম সাপোর্ট-এর সাথে কথা বলতে পারেন। অপরাধে ক্ষতিগ্রস্ত লোকেদের এবং আদালতের সাক্ষীদের ব্যবহারিক সাহায্য ও মানসিক সহযোগিতা করতে তাদের ভলান্টিয়াররা (স্বেচ্ছাসেবীরা) বিশেষ ভাবে প্রশিক্ষণপ্রাপ্ত। আপনার স্থানীয় ভিক্টিম সাপোর্ট স্কীমের নাম স্থানীয় ফোনের বইতে রয়েছে, অথবা **0845 30 30 900** নম্বরে জাতীয় ভিক্টিম সাপোর্টলাইনকে টেলিফোন করবেন।

www.cjsonline.gov.uk/victim/coming_forward/victim_personal_statement ঠিকানায় ক্রিমিনাল জাস্টিস সিস্টেমের ওয়েবসাইটে আপনি ভিক্টিম পার্সোনাল স্টেইটমেন্টের বিষয়ে আরও তথ্য পাবেন।

এই প্রচারপত্রটি বিভিন্ন কয়েকটি ভাষায় পাওয়া যায়। আপনি যদি অন্য কোন সংস্করণ চান, তাহলে পুলিসের কাছে তা চাইবেন।

অক্টোবর 2009-এ অফিস ফর ক্রিমিনাল জাস্টিস রিফর্ম কর্তৃক প্রকাশিত
Product code: VPS/LEAFLET/09/BENGALI
Reference: 293621
© Crown copyright 2009

More information

If you have any further questions about the VPS, get in touch with the police contact shown on page 7 or talk to any member of your local police team. As a victim of crime, police officers will be more than willing to advise you and guide you to get the help and support you need.

You can also talk to Victim Support, whose volunteers are specially trained to provide practical help and emotional support to victims of crime and witnesses in court. Your local Victim Support Scheme is listed in the local phone book, or call the national Victim Supportline on **0845 30 30 900**.

You can find more information about the VPS on the Criminal Justice System website at **www.cjsonline.gov.uk/victim/coming_forward/victim_personal_statement**

This leaflet is also available in several different languages. Ask the police if you would like an alternative version.

Criminal Justice System: working together for the public

Published by the Office for Criminal Justice Reform in October 2009.
Product code: VPS/LEAFLET/09/BENGALI
Reference: 293621
© Crown copyright 2009